

## СОДЕРЖАНИЕ

## CONTENTS

### НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ И ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в январе 1941 года  
Зарегистрирован в Министерстве  
Российской Федерации по делам  
печати, телерадиовещания и  
средств массовых коммуникаций  
Свидетельство о регистрации  
№ 77 от 17 декабря 2001 года

**Учредитель:**  
ООО «Издательская фирма  
«Текстильная промышленность»

**Генеральный директор:**  
Елена Хара

**Главный редактор:**  
Галина Истомина

**Зам. главного редактора:**  
Лидия Чепурова

**Редактор:**  
Андрей Алешин

**Распространение:**  
Владимир Пекин

**Дизайн, верстка:**  
Алексей Хара

**Корректора:**  
Галина Юданова  
Елена Томозова

**Реклама:**  
Наталья Жукова  
reclama@textilinfo.ru

**Издатель:**  
ООО «Издательская фирма  
«Текстильная промышленность»

**Адрес редакции и издательства:**  
117036, Москва,  
ул. Профсоюзная, 3  
Тел./факс: (495) 124-57-04  
E-mail: galina@textilinfo.ru  
www.textilemarket.ru

Представителем авторов в журнале  
«Текстильная промышленность»  
является издатель.

Полная или частичная перепечатка  
материалов журнала – только  
с письменного разрешения издателя.

© ООО «ИФ «Текстильная промышленность»

**Тираж: 7000 экз.  
Индекс 70963**

Ответственность за содержание  
рекламных объявлений  
несет рекламодатель.

### СОБЫТИЯ

- 4 Новости
- 16 «Текстильлегпром»-2007  
подводит итоги
- 18 Прогулки по выставке

### РЫНОК

- 22 Диверсификация мирового  
производства текстиля: усиление роли  
технического, защитного, специального,  
многофункционального, «умного»  
текстиля
- 30 Узбекистан: планы модернизации  
текстильной промышленности
- 32 Рынок синтетических волокон и  
нитей, полимеров и исходного сырья  
для них во втором полугодии 2006 г.
- 40 Развитие торговли текстильными и  
швейными товарами между  
Вьетнамом и Россией

### EVENTS

- 4 News
- 16 Textilelegprom'2007 summary
- 18 Walks on exhibition

### MARKET

- 22 Diversification of world textile  
manufacturing: strengthening of role  
of technical, protective, special,  
multipurpose, «clever» textiles
- 30 Uzbekistan: plans of modernization  
of the textile industry
- 32 The market of synthetic fibres and strings,  
polymers and raw materials in the second  
half-year 2006
- 40 Trends in trade of the textiles and  
garments between Vietnam and Russia





## ТЕХНОЛОГИИ

## TECHNOLOGIES

- 44** ML 35 C – самый короткий путь от машины до потребителя
- 50** Художественно-технологический дизайн и расчет расхода сырья на формирование многоцветного рисунка трикотажных полотен и изделий

- 44** ML 35 C – the shortest way from machines to the consumer
- 50** Art-technological design and calculation of the raw-materials consumption for formation of multi-colored figures for knitted cloths and products

## ЭКОНОМИКА

## ECONOMY

- 46** EPR для дистрибьютора

- 46** EPR for the distributor

## ОБОРУДОВАНИЕ

## EQUIPMENT

- 60** Эффективность внедрения электронных жаккардовых машин

- 60** Efficiency of electronic jacquard machines adaptation

## МОДА

## FASHION

- 62** Трафарет сегодня – простой повтор или творчество?
- 66** Художественное своеобразие народного костюма Дагестана (на примере женского костюмного комплекса лезгин)

- 62** Is the stencils today the simple repeat or creativity?
- 66** Art originality of national costumes of Dagestan (on example of women's costume complex of lezghins)

## ОФИЦИАЛЬНО

## OFFICIALLY

- 54** Публичная земельная собственность

- 54** The public landed property



У названия книги большого и мудрого русского писателя Ивана Шмелева «Лето Господне» есть удивительно точный подзаголовок «Праздники, радости, скорби». Так уж получается всегда, что в круговороте нашей жизни эти явления соседствуют, причем иногда слишком близко.

Таков и нынешний октябрь. С радостями и подведением итогов только что завершившей свою работу XXIX Федеральной оптовой ярмарки товаров и оборудования «Текстильлегпром», поздравлением Германа Евсеевича Кричевского с замечательным юбилеем, радостями встреч с коллегами-текстильщиками из других стран и, к сожалению, скорбной вестью о кончине большого ученого Льва Натановича Гинзбурга и о кончине главного эксперта Российского союза предпринимателей текстильной и легкой промышленности Валентины Дмитриевны Ивановой.

Вот они, наши праздники, радости, скорби на страницах октябрьского номера журнала. Мы очень надеемся, что в этом номере, вы найдете что-то полезное и интересное для себя.

С уважением,  
Галина Истомина  
Увидимся!